

关于法援局 About the LASC

成立

法律援助服务局(「法援局」)根据《法律援助服务局条例》(第489章)于1996年9月1日成立，是一个独立的法定组织，负责监督由法律援助署(「法援署」)提供的法律援助服务的管理，并就法援政策向行政长官提供意见。

自成立以来，法援局对香港的法援服务作出多方面的建议，向政府就法援资格准则及服务范围的政策事宜提供意见，并提出措施加强法援制度的独立性，同时建议改善法援服务的管理，包括法援申请和审批的程序、委派私人执业律师处理法援个案的制度、外委个案的监察机制、被拒法援申请的上诉程序等，法援局亦就加强法援署运作透明度提出意见。

抱负

法援局竭力确保在法律面前人人平等，即使经济能力有限的人，也能寻求正义伸张，藉以维护和巩固香港社会的法治精神。

Establishment

On 1 September 1996, the Legal Aid Services Council (“the Council”) was established under the Legal Aid Services Council Ordinance (Cap. 489). It is an independent statutory body set up to oversee the administration of the legal aid services provided by the Legal Aid Department (LAD) and to advise the Chief Executive on legal aid policy. Since its establishment, the Council has made recommendations on various aspects of legal aid services in Hong Kong. It has advised the Government on policy relating to the eligibility criteria and scope of legal aid services. It has proposed measures to enhance the independence of legal aid system. It has suggested improvements in the administration of legal aid services such as the application and processing procedures, system for assigning cases to lawyers in private practice and monitoring of such cases, appeal procedures against the refusal of legal aid, etc. The Council has also put forward opinions on enhancing the operational transparency of LAD.

Vision

The Council actively contributes to upholding and enhancing the rule of law by striving to ensure equality before the law and access to justice by people of limited means.

使命

法援局的使命是确保提供优质、快捷及妥当的法援服务，并为此争取足够的经费；争取持续改善与法援服务相关的法律和行政制度；协助加强公众对法援的认识；以及按时检讨成立一个独立的法援机构的可行性及可取性。

信念

全力以赴

法援局忠于职责，恪守抱负、使命及信念宣言的宗旨，因为本局相信法援对于维护法治方面极具价值。本局亦积极推展法援服务。在遵守《法律援助服务局条例》的同时，法援局致力完善条例规定，发扬抱负、使命及信念宣言的精神。

公正独立

提高法援管理的独立性是1996年成立法援局的原因之一，因此，独立性亦成为本局其中一项核心价值。在确认不同持分者的权益或观点的同时，法援局会采取大公无私的立场处理事务，为建立法治社会及确保在法律面前人人平等而努力。本局不会忽视任何向局方提出的事实或观点。

Mission

The Council's mission is to ensure the provision of high quality, efficient and effective legal aid services, to secure adequate funding therefor, to try to improve continually the legal and administrative systems for the provision of legal aid, to help increase public awareness of legal aid, and to keep under review the establishment of an independent legal aid authority.

Values

Committed

The Council is committed to its work and upholds its vision, mission and values because it believes that legal aid is essential to the rule of law. It contributes positively to the provision of legal aid services. While adhering to the Legal Aid Services Council Ordinance, the Council endeavours to improve its provisions in pursuit of its vision, mission and values.

Independent and Fair

A greater degree of independence in legal aid administration was one of the reasons for establishing the Council in 1996. Independence is therefore one of its core values. Thus, while acknowledging the interests or views of different stakeholders, the Council takes a disinterested position and pursues the course of action which contributes most to the rule of law and equality before the law. It will not ignore any fact or view that may be presented to it.

关于法援局 About the LASC

通众近民

法援局致力建立与公众、持分者及本地或海外对法援感兴趣人士的沟通渠道。本局会作出适当安排，方便公众获取关于本局和本局工作的公开资料，或就特定事宜与本局沟通，或在不影响局方履行职责的前提下，参与本局的工作。

开诚布公

加深公众对法援局的了解可加强公众对本局及法援服务的信任，亦是让公众能积极参与本局工作的先决条件。因此，在不违反对特定事宜或在特定场合须保密的情况下，本局会向公众公开本局的工作。

敏于众望

法援服务与整个社会的各个范畴息息相关。为了对法援政策提供完善的意见，及有效监督由法援署提供的法援服务，法援局会紧贴社会、经济及政治状况的变化、法律惯例及创新科技，并积极应对。此外，对公众投诉或咨询作出适时全面的回应，将能建立更有效与市民沟通的渠道，及有助公众透过本局积极参与法援服务的管理。因此，本局随时准备聆听公众意见，跟进讨论研究，并及时采取行动。

Accessible

The Council aims to be accessible to the public, to stakeholders, and to interested parties locally or overseas. It will make arrangements to facilitate members of the public to obtain information about the Council and its work, to communicate with the Council on specific issues, and to take part in the Council's work, insofar as this does not prejudice the discharge of its responsibilities.

Transparent

A better understanding of the Council will enhance public trust in the Council and the legal aid services being provided. This is a pre-requisite to achieve public participation in the Council's work. Hence, the Council will make known to the public its work insofar as this does not breach confidentiality in respect of specific issues or on specific occasions.

Responsive

Legal aid services are provided within a wider environment. In order to provide sound advice on policy and effective supervision of the legal aid services provided by LAD, the Council has to be sensitive and proactive in response to changes in social, economic and political conditions, legal practices and technological innovation. Besides, timely and comprehensive response to public complaints or enquiries will build more effective channels of communication with the public and will contribute to greater public participation in legal aid administration through the Council. Thus, the Council is ready to listen, to follow up with research, to deliberate and to act promptly.

职能

法援局负责监督由法援署提供的法援服务的管理。法援署就该等服务的提供向法援局负责。

本局为履行职责，可：

- (a) 制定政策以管限由法援署提供的服务，并就法援署的政策方向提供意见；
- (b) 不时检讨法援署的工作，并作出妥善和适当的安排，以确保法援署能有效率地并合符经济原则地履行其职能和提供法援服务；
- (c) 检讨由法援署提供的服务及该署的发展计划；及
- (d) 就法援署的开支预算作出考虑及提供意见。

Functions

The Council is responsible for overseeing the administration of the legal aid services provided by LAD. The LAD is accountable to the Council for the provision of such services.

In discharging its responsibility, the Council may –

- (a) formulate policies governing the provision of services by LAD and give advice on its policy direction;
- (b) review the work of LAD from time to time and make such arrangements as are expedient and proper to ensure the efficient and economical discharge of its functions and provision of legal aid services;
- (c) keep under review the services provided by LAD and its development plans; and
- (d) consider and advise on LAD's estimates of expenditure.



关于法援局 About the LASC

本局无权就法援署的职员事宜及其对个别案件的处理向法援署作出指示。

本局亦是行政长官在关于获公帑资助并由法援署提供的法援服务的政府政策上的谘询组织，并须就下列事宜作出建议：

- (a) 资格准则、服务范围、提供服务的方式、未来的改善计划、以及法援政策的未来发展和资金需要；
- (b) 设立一个独立的法援管理局的可行性及可取性；及
- (c) 由行政长官不时转交法援局的任何其他法援事项。

However, the Council does not have the power to direct LAD on staff matters and the handling of individual cases by the Department.

The Council also serves as the Chief Executive's advisory body on the policy of the Government concerning publicly-funded legal aid services provided by LAD. It advises on -

- (a) the eligibility criteria, scope and mode of delivery of services, future plans for improvements, funding requirements and future development of legal aid policy;
- (b) the feasibility and desirability of the establishment of an independent legal aid authority; and
- (c) any other aspect of legal aid which the Chief Executive may from time to time refer to the Council.



成员

法援局的组成包括主席一名，他须不属公职人员、大律师或律师，而行政长官认为他并非与大律师行业或律师行业有其他直接关系；持有根据《法律执业者条例》（第 159 章）发出的执业证书的大律师及律师各两名；以及四名行政长官认为与大律师行业或律师行业无任何关系的人士。所有成员均由行政长官委任。法援署署长是本局的当然成员。

于 2023 年 3 月 31 日，法援局成员包括：

梁永祥教授 GBS, JP (主席)
郑宇杰大律师
艾家敦大律师
傅嘉绵律师
刘诗韵女士 MH, JP
李佩珊女士
岑君毅律师 JP
温丽司女士
杨建霞女士
法律援助署署长庄因东先生 JP
(当然成员)

Membership

The Council consists of a Chairman who is not a public officer, a barrister or solicitor and, in the opinion of the Chief Executive, is not connected in any other way directly with the practice of law; two barristers and two solicitors, each holding a practising certificate issued under the Legal Practitioners Ordinance (Cap. 159); and four persons who, in the opinion of the Chief Executive, are not connected in any way with the practice of law. All members are appointed by the Chief Executive. The Director of Legal Aid sits on the Council as an ex-officio member.

Members of the Council as of 31 March 2023 are listed below –

Prof. LEUNG Wing Cheung, William GBS, JP (Chairman)
Mr Bosco CHENG Yu Kit
Mr Robin EGERTON
Mr Tom FU Ka Min
Ms Serena LAU Sze Wan MH, JP
Ms Rosita LEE Pui Shan
Mr Ronald SUM Kwan Ngai JP
Miss Iris WAN Lai Sze
Ms Yvonne YEUNG Kin Ha
Mr CHONG Yan Tung, Chris JP, Director of Legal Aid
(ex-officio)

关于法援局 About the LASC

成员简历 About the Members

梁永祥教授 GBS, JP (主席)
Prof. LEUNG Wing-cheung, William GBS, JP (Chairman)



- 资深银行家，曾在传统银行、证券公司及虚拟银行担任高职
- 澳门发展银行董事
- 曾任「劊房」租务管制研究工作小组主席、地产代理监管局主席、雇员再培训局及香港舞蹈团主席、香港演艺学院校董会主席及香港浸会大学校董会及谘议会司库
- 获颁香港演艺学院荣誉博士、香港浸会大学荣誉大学院士、香港大学专业进修学院荣誉院士及职业训练局荣誉院士
- 获委任为香港浸会大学商学院荣誉教授及香港恒生大学客席教授
- A senior banker who has held top positions in traditional bank, securities company, and virtual bank
- Director, Macao Development Bank
- Served as Chairman of the Task Force for the Study on Tenancy Control of Sub-Divided Units, Chairman of Estate Agents Authority, Chairman of Employee Retraining Board, Hong Kong Dance Company, Council Chairman of the Hong Kong Academy for Performing Arts, and Treasurer of Hong Kong Baptist University Council and Court
- Awarded Honorary Doctorate by the Hong Kong Academy for Performing Arts, Honorary University Fellow of Hong Kong Baptist University, Honorary Fellow of HKUSpace, Honorary Fellow of Vocational Training Council
- Appointed Honorary Professor of Hong Kong Baptist University Business School and Adjunct Professor of Hang Seng University

郑宇杰大律师

Mr Bosco CHENG Yu Kit



- 执业大律师
 - 香港(2007), 骆应淦资深大律师办事处
 - 专业范畴为刑事法、商业法及土地法
 - 曾任暂委裁判官及暂委审裁官
- 持有英国伦敦大学国王学院法学硕士、香港城市大学法学士及法律专业证书
- 香港大律师公会执行委员会委员
- Practising Barrister
 - Hong Kong (2007), Lawrence Lok Chambers
 - Specialises in criminal law, commercial law and land law
 - Appointed as Deputy Magistrate and Deputy Presiding Officer
- Holds an LLM (University of London), LLB and PCLL (CityU)
- Member, Hong Kong Bar Association Bar Council

关于法援局 About the LASC

艾家敦大律师
Mr Robin EGERTON



- 执业大律师
 - 香港(2005), 柏承大律师事务所
 - 专业范畴为家事法: 子女及财务; 海牙公约
- 香港调解资历评审协会认可
 - 综合调解员
 - 家庭调解员
- The International Academy of Family Lawyers 成员
- 香港大律师公会执行委员会委员
- Practising Barrister
 - Hong Kong (2005), Parkside Chambers
 - Specialises in family law: Children & Finance; Hague Convention
- Accredited Mediator (General & Family), HKMAAL
- Fellow, The International Academy of Family Lawyers
- Member, Hong Kong Bar Association Bar Council

傅嘉绵律师
Mr Tom FU Ka Min



- 香港律师会理事会 2023 - 2024 理事
- 香港律师会执业者事务常务委员会主席
- 香港律师会体育法委员会副主席
- 香港律师会对外事务常务委员会委员
- 香港律师会国际法律事务委员会委员
- 香港律师会海外律师资格考试报考资格及豁免委员会委员
- 较高级法院出庭发言权评核委员会成员
- 孖士打律师行合夥人
- Council Member 2023-2024 of the Law Society of Hong Kong
- Chair of Standing Committee on Practitioners Affairs, The Law Society of Hong Kong
- Vice-Chair of Sports Law Committee, The Law Society of Hong Kong
- Member of Standing Committee on External Affairs, The Law Society of Hong Kong
- Member of International Legal Affairs Committee, The Law Society of Hong Kong
- Member of the OLQE Eligibility and Exemption Committee ("OEEC"), The Law Society of Hong Kong
- Member of the Higher Rights Assessment Board
- Partner of Mayer Brown

关于法援局 About the LASC

刘诗韵女士 MH, JP
Ms Serena LAU Sze Wan MH, JP



- 香港测量师学会资深会员
- 香港注册专业测量师(产业员)
- 香港房屋委员会委员
- 中医药发展基金咨询委员会委员
- 香港房屋协会监事会成员
- 香港测量师学会纪律委员会委员
- 香港医务委员会业外审裁员
- 澳洲会计师公会纪律委员会委员
- 曾任青年发展委员会委员、工业贸易署中小企业委员会委员、市区更新基金董事、地产代理监管局成员及香港测量师学会会长
- Fellow, Hong Kong Institute of Surveyors (FHKIS)
- Registered Professional Surveyor (General Practice Division), HKSAR
- Member, Hong Kong Housing Authority
- Member, Advisory Committee On Chinese Medicine Development Fund
- Member, Supervisory Board, Hong Kong Housing Society
- Member, Disciplinary Panel, Hong Kong Institute of Surveyors
- Lay Assessor, The Medical Council of Hong Kong
- Member, Disciplinary Panel, CPA Australia
- Previously served as Member of Youth Development Commission, Member of Small and Medium Enterprises Committee (SMEC), Trade and Industry Department, Director of Board of the Urban Renewal Fund, Member of Estate Agents Authority and President of Hong Kong Institute of Surveyors.

李佩珊女士

Ms Rosita LEE Pui Shan



- 恒生投资管理有限公司董事兼行政总裁
- 恒生投资服务有限公司董事兼行政总裁
- 恒生前海基金管理有限公司董事
- 会计及财务汇报局非执行董事
- 证券及期货事务监察委员会杠杆式外汇买卖仲裁委员会主席
- 证券及期货事务监察委员会产品咨询委员会成员
- 香港总商会中国委员会成员
- 香港金融学院会员
- Beta Gamma Sigma 香港科大分会会员
- Director and Chief Executive Officer of Hang Seng Investment Management Limited
- Director and Chief Executive Officer of Hang Seng Investment Services Limited
- Director of Hang Seng Qianhai Fund Management Company Limited
- Non-Executive Director of Accounting and Financial Reporting Council
- Chairman of the Leveraged Foreign Exchange Trading Arbitration Panel under Securities and Futures Commission
- Member of The Products Advisory Committee under Securities and Futures Commission
- Member of the China Committee of Hong Kong General Chamber of Commerce
- Member of Hong Kong Academy of Finance
- Member of Beta Gamma Sigma (Hong Kong University of Science and Technology)

关于法援局 About the LASC

岑君毅律师 JP

Mr Ronald SUM Kwan Ngai, JP



- 合夥人，贝克·麦坚时律师事务所香港办事处
- 香港(1994)、英格兰和威尔斯(1994)、澳大利亚(1993)和粤港澳大湾区(2021)律师执业资格
- 中国委托公证人
- 香港仲裁司学会资深成员
- 英国特许仲裁员协会资深会员
- 香港国际仲裁中心理事
- 香港律师会理事会理事
- 一邦国际网上仲调 (eBRAM) 副主席
- 国际体育仲裁法庭(CAS)仲裁员
- 中国国际经济贸易仲裁委员会(CIETAC)仲裁员
- 上海国际经济贸易仲裁委员会(SHIAC)仲裁员
- 内地与香港关于建立更紧密经贸关系的安排(CEPA)的投资协议香港调解资历评审协会调解员
- 香港律师会认可调解员
- 有效解决争议中心(CEDR)调解员
- 广州知识产权法院的调解员
- 香港特区政府仲裁推广咨询委员会成员
- 调解督导委员会成员
- 公众教育及宣传小组委员会成员
- Partner, Baker & McKenzie Hong Kong
- Qualified as a solicitor in Hong Kong (1994), England and Wales (1994), Australia (1993) and Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) (2021)
- China-Appointed Attesting Officer
- Fellow member, Hong Kong Institute of Arbitrators
- Fellow member, Chartered Institute of Arbitrators
- Council member, Hong Kong International Arbitration Centre
- Council member, Law Society of Hong Kong
- Vice-chairman, eBRAM International Online Dispute Resolution Centre
- Arbitrator, Court of Arbitration for Sport (CAS)
- Arbitrator, China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC)
- Arbitrator, Shanghai International Arbitration Center (SHIAC)
- Investor State Mediator under the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA)
- Mediator, Law Society of Hong Kong
- Mediator, The Centre for Effective Dispute Resolution (CEDR)
- Mediator, Guangzhou Intellectual Property Court
- Member, Hong Kong Government Advisory Committee on the Promotion of Arbitration
- Member, Hong Kong Steering Committee on Mediation
- Member, Public Education and Publicity Sub-Committee on Mediation

温丽司女士

Miss Iris WAN Lai Sze



- 公共及非牟利机构共创顾问
- 青年参与顾问
- 领袖培训导师
- 15年内为逾10 000位来自非牟利团体、公营机构和私营企业的年轻领袖和高级管理人员提供领导才能发展和共创培训
- 曾服务倡导青年充权、教育平等和弱势家庭福利的非牟利机构
- 上诉委员团(旅游业条例)成员
- 博彩及奖券事务委员会委员
- 消费者委员会委员
- 交通咨询委员会委员
- 华人永远坟场管理委员会增选委员
- Consultant on cocreation for public and nonprofit sector
- Consultant on youth engagement
- Leadership training instructor
- 15 years of experience providing leadership development and cocreation training for over 10 000 individuals including young leaders and senior executives from the nonprofit, public and private sectors
- Served in nonprofits advocating for youth empowerment, education equality and well being of vulnerable families
- Member of the Appeal Panel (Travel Industry Ordinance)
- Member of the Betting and Lotteries Commission
- Member of the Consumer Council
- Member of the Transport Advisory Committee
- Co-opted Member of The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries

关于法援局 About the LASC

杨建霞女士

Ms Yvonne YEUNG Kin Ha



- 香港基督教女青年会总干事
- 香港社会服务联会
 - 执行委员会委员
 - 业界发展常设委员会主席
 - 人才发展策略委员会副主席
 - 「卓越实践在社福奖励计划」筹备委员会主席
 - 业界财务专责委员会委员
- 市区重建局非官方非执行董事
- 香港赛马会慈善信托基金
 - 赛马会支援护老者计划咨询委员会当然委员
 - 赛马会e健乐电子健康管理计划咨询委员会当然委员
- 团结香港基金顾问
- 曾任中央政策组特邀顾问、妇女事务委员会委员、廉政公署防止贪污咨询委员会委员及民政事务总署「伙伴倡自强」社区协作计划咨询委员会委员
- 获颁《旭茉JESSICA》成功女性大奖2022
- Chief Executive of Hong Kong Young Women's Christian Association
- Hong Kong Council of Social Service
 - Member of Executive Committee
 - Chairperson of Standing Committee on Sector & Capacity Development
 - Vice-chairperson of Strategy Committee on Talent Development
 - Chairperson of the Best Practise Award Organizing Committee
 - Member of Specialized Committee on Sector Finance
- Non-Official Non-Executive Director of the Board of Urban Renewal Authority
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
 - Ex-officio Member of Advisory Committee for the Trust-initiated Project for Supporting Elderly's Caregivers
 - Ex-officio Member of the Advisory Committee of Jockey Club Community eHealth Care Project
- Advisor of Our Hong Kong Foundation
- Previously served as Associate Member of the Central Policy Unit, Member of the Women's Commission, Member of the Corruption Prevention Advisory Committee of the Independent Commission Against Corruption and Member of Advisory Committee on Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme of Home Affairs Department
- Awarded as the JESSICA Most Successful Women 2022

法律援助署署长庄因东先生 JP (当然成员)
Mr CHONG Yan Tung, Chris JP, Director of Legal Aid (ex-officio)



- 持有香港大学法律学学士学位
- 取得香港特别行政区高等法院的律师资格
- 1992年10月加入法律援助署，担任法律援助律师
- 2022年3月获委任为法律援助署署长
- 曾任家事法庭使用者委员会、破产欠薪保障基金委员会、首席法官辖下调解工作小组、律政司司长调解督导委员会辖下的规管架构小组委员会的委员
- Graduated with Bachelor of Laws in the University of Hong Kong
- Admitted as Solicitor of the High Court of Hong Kong
- Joined the Legal Aid Department in October 1992 as Legal Aid Counsel
- Appointed as Director of Legal Aid in March 2022
- Previously served as member of the Family Court Users' Committee, the Protection of Wages on Insolvency Fund Board, Chief Justice's Working Party on Mediation and the Regulatory Framework Subcommittee under the Secretary for Justice's Steering Committee on Mediation